

我的縫紉愛好

劉千代

普及灣大學二年中文

我想談一談有關布的事情。有許多類型的天然布，比如絲綢、毛織品、麻布和棉布。這些布都又漂亮，又有用，可是，如果你想要縫被子，我覺得棉布是最好的。

因為我很喜歡縫被子，所以我覺得棉布的歷史很有意思。棉布最先是從印度來的，然後到了亞洲、非洲和歐洲。亞洲國家有很多布的樣式。印尼，日本和中國都有非常漂亮的布。

印尼布是蠟染的。蠟染布色彩很鮮豔很亮麗。

日本的布上面有花鳥動物或扇子等東西，常常有金色或銀色的邊，我覺得顏色很漂亮，很豐富。可是印尼布比日本布亮一點兒，而且日本的布常常比較容易褪色。

中國的布跟日本的布差不多。以前棉布是普通人的布，絲綢是貴族的布。然而最近中國有很多質量很好的棉布。

我覺得這些東方的布料比西方的布料有意思，要是用來做被子，會比較漂亮。可是這些布會很貴。儘管買日本和印尼的布料不太難，可是要買到中國棉布不容易。

我是 15 歲第一次縫被子的。那時候我沒有現在縫得好，所以我第一次縫得非常醜，因為我不知道怎麼做一個好看的圖案。

當我第二次縫的時候，我已經比以前縫得好多了。我用了很多的日本布和印尼布。大多數的顏色是藍色。我把這個被子送給了我的朋友。

那以後我縫了很多被子，我把那些被子都送給朋友和家人了。

去年冬天我縫了一個粉紅色的，把它送給了我女朋友的媽媽。我覺得這個被子太粉了！

我希望以後我有機會學習更多亞洲布料的歷史，還可以用一些特別的布來縫一個很漂亮的被子。

English Translation

I would like to talk about fabric. There are many types of natural fabrics, such as silk, wool, linen and cotton. All of these cloths are very useful and pretty, but if you want to quilt, I think that cotton fabric is the best.

Because I like to sew quilts, I think that the history of cotton is very interesting. Cotton fabric originated in India, and later spread through Asia, Africa and Europe. Asian countries have many different styles of fabric. Indonesia, Japan and China all have very pretty fabric.

Indonesian cotton fabric is batik. It is dyed with wax and is very bright and colorful.

Japanese cotton is decorated with birds, flowers, fans and other such things, often with gold or silver outlines. I think that the colors are very rich and pretty. However, compared to Indonesian fabric, Japanese fabric is less bright, and it is also more likely to fade over time.

Chinese cotton fabric is very similar to Japanese. In the past, cotton was the common people's fabric and silk was used by nobility. However, more recently China has made some very high quality cottons.

I think that Asian fabric is more interesting and pretty than European fabric, and better to use for quilting. However, it can be very expensive. And although it is not too hard to find Indonesian or Japanese fabric, it can be difficult to find Chinese cotton.

I made my first quilt when I was 15. At the time I did not know how to sew very well, so the first quilt I made was exceptionally ugly, since I did not know how to design a good pattern.

When I made my second quilt I was better at sewing than before. I used a lot of Japanese and Indonesian fabric. Most of the colors were blue. I gave this quilt to my friend.

After that I made a lot of quilts, and gave them to my friends and family. This winter break I made a pink one to give to my girlfriend's mother. I think that this one was much too pink.

I hope in the future I will have the chance to learn more about the history of Asian textiles, and that I can use them to make a good quilt.

Vocabulary List

有關(yǒuguān)-concerning

布(bù)-fabric

事情(shìqing)-matters

類型(lèixíng)-type

天然(tiānrán)-natural

絲綢(sīchóu)-silk

毛織品(máo zhī pǐn)-wool

亞麻(yà má)-linen

棉布(miánbù)-cotton
縫(féng)-sew
被子(bèizi)-quilt
最先(zuìxiān)-the first
亞洲(Yàzhōu)-Asia
非洲(Fēizhōu)-Africa
歐洲(Ōuzhōu)-Europe
樣式(yàngshì)-style
蠟染(làrǎn)-batik
亮麗(liànglì)-bright
花鳥(huāniǎo)-paintings of birds and flowers
動物(dòngwù)-animals
扇子(shànzi)-fan
金色(jīnsè)-golden
銀色(yínsè)-silver
豐富(fēngfù)-rich
容易(róngyì)-likely
褪色(tuìsè)-to fade
貴族(guìzú)-nobility
最近(zuìjìn)-recently
質量(zhìliàng)-quality
儘管(jǐnguǎn)-although
那時候(nàshíhou)-at that time
圖案(tú'àn)-pattern
大多數(dàduōshù)-majority